

1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacush-wanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcunataga mana riguejcunami gaticachaj. Chaymi ermänuacunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunaman» (1.1–2).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanpämi willapaycan (1.3–9). Chaynöpis niycan mana allicunapita witicur Tayta Dios munashanno cawanapaj (1.15–2.12). Paycunaga chayno cawanan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänuacunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunapämi (2.13–15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin alli ricanacur cuyanacunapaj, wasincunamanpis juc ermänuacunata pachächinanpaj y Jesucristuman

yäracur ñacashanpitapis cushicunanpaj (4.8–9, 12–16). Ushanantanaga yachaycächin mayur ermänućuna sumaj yachachinanpaj, waquin ermänućunata alli ricananpaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänućunata wiyacunanpaj, llapan ermänućuna pitapis rispitaşpan umildi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuyƿita cuydacunanpaj, dyablu binsinantapis mana dëjacunanpaj (5.1–11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12–13).

Salüdü

¹ Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänućuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi. ² Ermänućuna, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espiritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcuna-raycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Mana ushacaj erensyanchi

³ ¡Tayta Diosninchiäta alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga

Jesucristo wañushanpita cawarimusha* captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta. ⁴ Chayno cananpaj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta. Chay erensyataga Tayta Diosninchimi gamcunapaj caycächin. ⁵ Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchimi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

⁶ ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu. ⁷ Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchiman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälin. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

⁸ Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.* Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypämi. ⁹ Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtanacunapis

* **1:3** Juan 3.3-7; Rom. 6.4-13; 1Ped. 1.22 * **1:8** Juan 20.29

unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espíritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur llapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis. ¹² Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojcumata Espíritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

Juchata mana aparicunapaj

¹³ Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchiäpa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta. ¹⁴ Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu. ¹⁵ Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa. ¹⁶ Tayta Diospa palabranhöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»*

* **1:16** Lev. 11.44–45; 19.2

17 Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapantami iwal rican. Payga llapan runatami jusganga imanöpis cawashanmantupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway. 18 Gamcunaga mamayqui taytayquipitapachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantiypajapuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu. 19 Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantishacashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha. 20 Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchi niran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha. 21 Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchiman yäracurcaycanqui.

22 Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranquinachu. Juchata mana rurarga llapan ermänucunawan alli ricanacuytami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway. 23 Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchipitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui.

Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.* 24 Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanöllumi.

Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.

Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

25 Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu».*

Chay alli willacuynintami willapäshurayqui salbasha canayquipaj.

2

1 Chaymi mana allicunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu.

2 Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabranta yachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj. 3 Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.*

Jesús cawaj rumi-japuy cashan

4 Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa. 5 Gamcunapis cawaj rumi-japuymi carcaycanqui. Rumita-japuymi payga shuntaycämanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynöpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej

* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3 * 1:25 Isa. 40.6-8 * 2:3 Sal. 34.8

cüracunano canayquipämi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj. ⁶ Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä isquïnancho puntu rumi cananpaj. Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi. Payman yäraoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»*

⁷ Yäracuyajcunapäga pay allimi. Mana yäraojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna ‹mana allichu› nishan rumiga isquïnancho puntu rumirämi caycan.»*

⁸ Mas juc partichöpis nin:

«Tacacänanpaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»* Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

⁹ Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyajmanno jorgamashcanchi.* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui. ¹⁰ Ñaupataga manami Tayta Diosninchi pa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca

* **2:6** Isa. 28.16 * **2:7** Sal. 118.22 * **2:8** Isa. 8.14–15 * **2:9** Éxo. 19.5–6 * **2:9** Isa. 43.20; Tito 2.14 * **2:9** Isa. 9.2

runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyasha-cashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.*

¹¹ Ermänucuna, cay pachachöga gorpanöllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj cawayllapa. Llután yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.*

¹² Tayta Diosman mana yärajojuncunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, leban-tamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

Autoridäcunata wiyacunanchipaj cashan

¹³ Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchipis.

¹⁴ Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi.

¹⁵ Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacojcuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

¹⁶ Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunanöna cawayllapa. Ichanga ama «librinami cá» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchipa sirbejnincunano caway.

¹⁷ Llapan runacunata

* **2:10** Ose. 1.6, 9; 2.23 * **2:11** Sal. 119.19

rispitay. Ermänucunatapis cuyay. Tayta Diosninchita manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispitay.

Uywaycuna imano cawanapäpis

¹⁸ Uywaycuna, patrunki allin captinpi u fiyu captinpi rispitar wiyacuy. ¹⁹ Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata päsga Diospaj allimi caycanqui. ²⁰ Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpi ñacaycunata päsga Tayta Diospaj allin caycanqui. ²¹ Chayno ñacanapämi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj. ²² Payga manami ima juchatapis ruranchu. Pitapis manami llullaparanchu.* ²³ Runacuna ashlliptinpi payga manami ashlliranchu. Ñacachiptinpi manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinmanmi cachaycuran pay jusganapaj.* ²⁴ Juchaynaj caycarpi Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipämi. Payta dañarushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.* ²⁵ Ñaupataga ogracasha uyshanömi cashcanqui.* Cananmi ichanga cuyamajninchi

* 2:22 Isa. 53.9

* 2:23 Isa. 53.7

* 2:24 Isa. 53.5

* 2:25

Isa. 53.6

Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycäshunqui.

3

Majayojcuna imano cawananpäpis

¹ Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.* Wiyacur alli cawaptiquega runayquipis Jesuspa alli willacuyninta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycap-tillanna Tayta Jesucristuman yäraconga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispishayquita ricarmi quiquillan tantiyaconga.

³ Cuyayllapaj warmi canayquipäga manami ajchayquita allchacuyllachu, manami gorita churacuyllachu, alli röpata jaticuyllapischu. Chaycunaga janallayquitami camarächin.*

⁴ Chaypa ruquenga yarpachacuy pï-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospäga mas bälin may-jina adurnacushayquipitapis.

⁵ Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunallanpäga manami yarpachacurancho. Man'chäga Tayta Diosman yäracushpan runanta wiyacur cawananpämi yarpachacoj. ⁶ Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitaricari.* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurari mana manchacuyya caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

* **3:1** Efe. 5.22; Col. 3.18 * **3:3** 1Tim. 2.9 * **3:6** Gén. 18.12

7 Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantiyanacur goyanquiman. Alli ricanquiman.* Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchëga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

Llapanchi alli cawashun

8 Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapänacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapänacuy. Ama allitucuychu. 9 Runa-masiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindisyunta gonanjaj. Gamcunapis bindisyunta chasquinayquipämi Tayta Diosga acrashacashunqui. 10 Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga

llutancunata ama rimachunchu.

Ama llullacuchunchu.

11 Mana allicunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun.

Piwanpis alli cawayta ashichun.

12 Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.

Mañacushantapis wiyanmi.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»*

* 3:7 Efe. 5.25; Col. 3.19 * 3:12 Sal. 34.12-16

¹³ Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana alitapis rurashunquiman? ¹⁴ Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.* Pitapis ama manchacuychu. Ama llaquicuychu. ¹⁵ Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.*

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj. ¹⁶ Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcă» nishpan. ¹⁷ Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

¹⁸ Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espíritu Santumi cawarachimuran. ¹⁹ Cawarircamurnami aywaran unaypitana präsu wichgaraycaj almacunatapis willapaj. ²⁰ Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiyacuran. Chaypis arpenticunanpaj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharcuptin büquiman pusaj runallami yaycuran. Paycunallami yacu janancho wampuypa

* **3:14** Mat. 5.10 * **3:15** Isa. 8.12–13

salbacuran dilubyupita.* 21 Chayno salbasha captinmi chay bũquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan. Bautisacunqui manami bãñacunayquipächu, man'chäga perdunashunayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin. 22 Payga cawarircamur syëlumanmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchipa derëchu caj-lädunchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojcunapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

4

Tayta Dios munashannöna cawanapaj shyächishan

1 Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta. 2 Chaynöpami juchallata ruraj runacunanöga mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannöllanami cawanquipaj. 3 Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwal juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuypa jucwan-jucwan juchata ruraj puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu. 4 Cananga mana tallupaptiquinami

* 3:20 Gén. 6.1–7.24

juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantiyanchu. Chaymi washayquita riman. ⁵ Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusganan junaj. Payga manami cawaycajcunallatachu juscanga. Man'chäga wañushacunatapis juscangami. ⁶ Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajcunatapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojcunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

Yanapänacur cawanapaj shacyächishan

⁷ Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnam. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy. ⁸ Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunacuy.* ⁹ Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu.* ¹⁰ Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui. ¹¹ ¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapëshushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchita cushisha alabanga.

* **4:8** Prov. 10.12; 1Cor. 13.7

* **4:9** Rom. 12.13

Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan

¹² Ermänucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir. ¹³ Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.*

¹⁴ Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espíritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

¹⁵ Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypämi canquipaj. ¹⁶ Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchita alabay.

¹⁷ Tayta Dios jusganapaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yäraoj cajcunatami jugsayta gallaycusha. Diosman yäraojcunapis jugsasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyninta mana chasquicojcuna?

¹⁸ Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasaraj salbacuycaptenga

* **4:13** Rom. 8.17; 1Ped. 4.1

¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacuna?*

¹⁹ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bïdayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurarcawashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

5

Mayur ermānucuna imano cananpäpis shacyächishan

¹ Mayur ermānucuna, nogapis gamcunano mayur yäraojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupancho caycāshunpaj. Chaymi gamcunata willapä:

² Ermānucunata* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushicushilla Dios munashanno ricay. Guellayraycullaga ama ricaychu.

³ Nishayquinishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno alli caway. ⁴ Chauraga llapanchita michimajninchi* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimāshun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

⁵ Jipash mösupis, mayur ermānucunata wiyacuy. Chaynolla jucniqui-jucniquipis mana alli-tucuyapa rispitanacuy.

* **4:18** Prov. 11.31 * **5:2** Juan 21.15–17 * **5:4** Heb. 13.20

«Alli-tucojcnataga Tayta Diosninchi manami yanapanchu.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»*

⁶ Chayno caycaptenga Tayta Diosninchi tarispa rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.* ⁷ Tayta Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.*

⁸ ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriyca tarishan cajtaga usharinanpaj. ⁹ Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsipaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchi man yäracur Pay munashanno imaypis caway.

¹⁰ Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapähshupayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsaruptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj.

¹¹ ¡Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycullächun! Amén.

Carta ushanan

¹² Ermänunchi Silvanumi* cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman

* **5:5** Prov. 3.34; Stg. 4.6 * **5:6** Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10 * **5:7** Sal. 55.22; Mat. 6.25–34 * **5:12** Hech. 15.22, 40

apaycächimö ima ñacaycho captiquipis
Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita
tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama
cachaycuychu.

¹³ Babiloniacho* caycaj ermänunchicunapis wa-
mayäshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Mar-
cuspis wamayäshunquimi.* ¹⁴ Ermänucuna wa-
mayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäraojcuna,
llapayquipäpis alli goyay caycullächun. [Amén.]

* **5:13** Chay wichan ermänucunaga Roma siudätami Babilonia
niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5;
18.2, 10, 21. * **5:13** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10;
Film. 24

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85